ARTICLES OF ASSOCIATION OF EMIRATES REFRESHMENTS PUBLIC JOINT-STOCK COMPANY ("THE COMPANY") LISTED ON THE FINANCIAL MARKET	النظام الأساسي شركة مساهمة عامة مدرجة بالسوق المالي
Preamble	**تمهيد**
Emirates Refreshment PJSC was incorporated in the Emirate of Dubai, United Arab Emirates, under the name of Jeema Mineral Water (PJSC) in 1980, pursuant to an Emiri Decree number 11 of 1980 issued by the late His Highness Sheikh Rashid bin Saeed Al Maktoum (previous Ruler of Dubai) and after the approval of the competent authorities, and by the virtue of commercial license no. 300050 issued on 1/1/1980 by the Department of Economic Development at the Emirate of Dubai Ministry of Economy decision no……., and Memorandum of Association and the Articles of association of the Company dated 26/2/2011 according to the provisions of the Federal law no. 8/1984 concerning commercial companies and its amending laws thereof;	تأسست شركة الامارات للمرطبات شركة مساهمة عامة – في إمارة دبي بدولة الإمارات العربية المتحدة باسم جيما للمياه المعدنية ش م ع في عام 1980 بموجب مرسوم اميري رقم 1980/11 صادر من قبل المرحوم صاحب السمو الشيخ راشد بن سعيد المكتوم (الحاكم السابق لدبي) وبعد موافقة السلطات المختصة **وبموجب الرخصة الصناعية رقم 300050 صادرة بتاريخ 1980/1/1 من دائرة التنمية الاقتصادية بإمارة دبي وقرار وزارة الاقتصاد رقم ..... وبموجب عقد التأسيس والنظام** الأساسي للشركة المؤرخ في 2011/02/26 ووفقاً لأحكام القانون الإتحادي رقم (8) لسنة 1984 في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له.
Whereas the Federal Law no (8) of the year 1984 concerning commercial companies, and its amending laws thereof, was abolished by Federal Law no. (2) of the year 2015 regarding commercial companies issued on 25/03/2015. The existing public joint-stock companies are required by the same Law to amend their statutes in accordance with its provisions.	ولما كان القانون الإتحادي رقم (8) لسنة 1984 في شأن الشركات التجارية الصادر في 2015/3/25 قد نص على إلغاء القانون الإتحادي رقم (8) لسنة 1984 في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له، وأوجب على الشركات المساهمة العامة القائمة بتعديل أنظمتها الأساسية بما يتوافق مع أحكامه.
The General Meeting of the Company was convened on __/__/2016 and decided, under a Special Resolution, to approve the following amendments to the articles of association of the Company to be complied with the provisions of Federal Law no. 2/2015 regarding commercial companies.	بتاريخ .....2016 إنعقد إجتماع الجمعية العمومية للشركة وقررت بموجب قرار خاص الموافقة على تعديل أحكام النظام الأساسي للشركة ليتوافق وأحكام القانون الإتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية وذلك على النحو التالي:

Chapter One **Article (1)** **Definitions**	**الباب الأول** **المادة (1)** **التعاريف**
In these Articles of Association, the following expressions shall have the meanings ascribed, unless the context otherwise requires:	**في هذا النظام الأساسي، يكون للتعابير التالية، المعاني المحددة قرين كل منها ما لم يوجد في سياق النص ما يدل على غير ذلك:**
Country: means United Arab Emirates.	**الدولة:** دولة الإمارات العربية المتحدة.
Commercial Companies Law: means Federal Law No. (2) for the year 2015 regarding commercial companies and its amending laws thereof.	**قانون الشركات:** القانون الإتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية وأي تعديل يطرأ عليه.
Authority: means Securities and Commodities Authority in UAE.	**الهيئة:** هيئة الأوراق المالية والسلع بدولة الإمارات العربية المتحدة.
Competent Authority: means the Department of Economic Development in the concerned Emirate.	**السلطة المختصة:** دائرة التنمية الاقتصادية بالإمارة المعنية.
Market: means the Stock Market licensed in the country by the Securities and Commodities Authority, in which the Company's stocks are listed.	**السوق:** سوق الأوراق المالية المرخص في الدولة من قبل الهيئة والتي تم إدراج أسهم الشركة به.
Board of Directors: means Board of Directors of the Company.	**مجلس الإدارة:** مجلس إدارة الشركة.
Corporate Governance: means the set of regulations, criteria and procedures which achieves institutional discipline in the Management of the Company in accordance with international criteria and methods and that is through the determination of responsibilities and duties of Board of Directors and executive Management of the Company taking into account the protection of the rights of shareholders and Stakeholders' interest.	**ضوابط الحوكمة:** مجموعة الضوابط والقواعد التي تحقق الإنضباط المؤسسي في العلاقات والإدارة في الشركة وفقاً للمعايير والأساليب العالمية وذلك من خلال تحديد مسؤوليات وواجبات أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية العليا للشركة وتأخذ في الإعتبار حماية حقوق المساهمين وأصحاب المصالح.
Special Resolution: means a resolution that has been passed by a majority of three quarters of the shares represented at the Company's General Meeting.	**القرار الخاص:** القرار الصادر بأغلبية أصوات المساهمين الذين يملكون مالا يقل عن ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في إجتماع الجمعية العمومية للشركة.

Cumulative voting: means each shareholder has a number of votes equal to the number of shares held by him and that such shareholder may give such number of votes to one candidate for membership of the Board of Directors or distribute such number of votes among the selected candidates, provided that the number of votes granted to the selected candidates shall not in any case exceed the number of votes held by him in any condition.	**التصويت التراكمي:** أن يكون لكل مساهم عدد من الأصوات يساوي عدد الأسهم التي يملكها، بحيث يقوم بالتصويت بها لمرشح واحد لعضوية مجلس الإدارة أو توزيعها بين من يختارهم من المرشحين على أن لا يتجاوز عدد الأصوات التي يمنحها للمرشحين الذين إختارهم عدد الأصوات التي بحوزته بأي حال من الأحوال.
Conflict of interest: means a situation in which the impartiality of the decision-making is affected because of a physical or moral interest, by which the interests of stakeholders are interrelated or appear to be interrelated with the interests of the Company as a whole, or in the exploitation of professional or official capacity in some way to achieve personal benefit.	**تعارض المصالح :** الحالة التي يتأثر فيها حياد إتخاذ القرار بسبب مصلحة شخصية مادية أو معنوية حيث تتداخل أو تبدو أنها تتداخل مصالح الأطراف ذات العلاقة مع مصالح الشركة ككل أو عند إستغلال الصفة المهنية أو الرسمية بطريقة ما لتحقيق منفعة شخصية.
Control: means the ability to influence and control - directly or indirectly - the appointment of a majority of the members of the Board of Directors or the decisions made by it or by the General Meeting of the Company, through ownership of shares or quotas or by agreement or other arrangement leads to the same effect.	**السيطـــــرة** : القدرة على التأثير أو التحكم - بشكل مباشر أو غير مباشر- في تعيين أغلبية أعضاء مجلس إدارة شركة أو القرارات الصادرة منه أو من الجمعية العمومية للشركة، وذلك من خلال ملكية نسبة من الأسهم أو الحصص أو بإتفاق أو ترتيب آخر يؤدي إلى ذات التأثير.
Related Parties:	**الأطراف ذات العلاقة :**
• Chairman and members of the Board of Directors and members of the senior executive management of the Company, and the companies in which any of the said members owns a controlling stake, as well as the parent companies, subsidiaries, sister companies or allied companies.	• رئيس وأعضاء مجلس الإدارة وأعضاء الإدارة التنفيذية العليا بالشركة، والشركات التي يملك فيها أي من هؤلاء حصة مسيطرة، والشركات الأم أو التابعة أو الشقيقة أو الحليفة للشركة.
• First-degree relatives of chairman, member of the Board of Directors, or senior executive management.	• أقارب رئيس أو عضو مجلس الإدارة أو الإدارة التنفيذية العليا حتى الدرجة الأولى.
• Natural or legal person who was	• الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذى

in the previous year a contributor at a proportion of 10% or above in the Company's shares, or a member of its Board of Directors, its parent company, or its subsidiaries.	كان خلال السنة السابقة على التعامل مساهماً بنسبة 10% فأكثر بالشركة أو عضواً في مجلس إدارتها أو شركتها الأم أو شركاتها التابعة.
• The person who has control of the Company	• الشخص الذي له سيطرة على الشركة.
Article (2) **Company's Name** The name of this Company is **Emirates Refreshment Public Joint Stock Company**	**المادة (2)** **أسم الشركة** أسم هذه الشركة هو شركة (الامارات للمرطبات) وهي شركة مساهمة عامة – يشار إليها فيما بعد بلفظ الشركة.
Article (3) **Head Office of the Company** The Company's head office and legal domicile shall be in the Emirate of Dubai. The Board may establish branches and agencies for the Company inside and outside the Country.	**المادة (3)** **المركز الرئيسي** مركز الشركة الرئيسي ومحلها القانوني في إمارة دبي, ويجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ لها فروعا ومكاتب داخل الدولة وخارجها.
Article (4) **Term of the Company** The term of the Company is ninety-nine (99) years commencing from the registration date in the Commercial Register through the competent authority. This term shall be automatically extended for successive and similar terms unless a Special Resolution of the General Meeting to amend or terminate the duration of the Company.	**المادة (4)** **مدة الشركة** المدة المحددة لهذه الشركة هي (99) تسعة وتسعون سنة ميلادية بدأت من تاريخ قيدها بالسجل التجاري لدي السلطة المختصة، وتجدد هذه المدة بعد ذلك تلقائيا لمدد متعاقبة ومماثلة ما لم يصدر قرار خاص من الجمعية العمومية بتعديل مدة الشركة أو إنهائها .
Article (5) **Purpose of the Company** The purposes for which the Company is established shall be consistent with the provisions of the applicable laws and	**المادة (5)** **أغرض الشركة** تكون الأغراض التي أسست من أجلها الشركة متفقة مع أحكام القوانين والقرارات المعمول بها داخل الدولة .

decisions inside the Country.

The objects for which the Company has been established are manufacturing plastic bottles, filling or packaging and marketing pure mineral water, produce fruit drinks, non-alcoholic beer, foodstuff and non-alcoholic beverage trading.

The Company may have an interest, participate, or cooperate in any way with other companies, institutions and agencies inside and outside the Country as long as these companies undertake similar activities.

Any activity requiring a license from the competent body regulating the activity inside or outside the Country may not be undertaken by the Company unless the license is obtained from the said body and a copy of this license is provided to the competent authority.

Chapter Two

The Capital of the Company

Article (6)

The Issued Capital

6.1 The Capital of the Company is determined to be AED 30,000,000.00 (Thirty Million Dirhams) divided into 30,000,000 (Thirty Million) shares with a nominal value of AED 1 (One Dirham) each fully paid and all the Company's shares are of the same class and are equal in rights and obligations.

Article (7)

Equity Ratio

All the Company's shares are nominal shares, and the proportion of the

الأغراض التي أسست من أجلها الشركة هي :- تصنيع القناني البلاستيكية, وتعبئة المياه المعدنية النقية وتسويقها وصناعة شراب الفواكه وشراب الشعير الخالي من الكحول وتجارة المواد الغذائية والمشروبات الغير كحولية.

ويجوز للشركة أن تكون لها مصلحة أو أن تشترك أو أن تتعاون بأي وجه مع غيرها من الشركات والمؤسسات والجهات داخل الدولة أو خارجها مادامت تزاول أعمالا شبيهة بأعمالها.

لا يجوز للشركة القيام بأية نشاط يُشترط لمزاولته صدور ترخيص من الجهة الرقابية المشرفة على النشاط بالدولة أو خارج الدولة إلا بعد الحصول على الترخيص من تلك الجهة وتقديم نسخة من هذا التراخيص للهيئة والسلطة المختصة.

الباب الثاني

رأسمال الشركة

المادة (6)

رأس المال المُصدر

1-6 حدد رأس مال الشركة المصدر بمبلغ (30,000,000) ثلاثون مليون درهم موزع على (30,000,000) ثلاثون مليون سهم قيمة كل سهم (1) واحد درهم، وجميع أسهم الشركة من ذات الفئة متساوية مع بعضها البعض في الحقوق والالتزامات.

المادة (7)

نسبة الملكية

جميع أسهم الشركة أسمية ويجب أن لا تقل نسبة مساهمة مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة في أي وقت طوال مدة بقاء الشركة عن (51)%

contribution of the United Arab Emirates citizens must not be less than 51% of the Company's capital at any time throughout the duration of the Company, and the contribution percentage of non-citizens of the Country shall not exceed more than 49%.	من رأس المال ولا يجوز أن تزيد نسبة مساهمة غير مواطني الدولة عن (49%).
Article (8) **Shareholder's Obligation toward the Company** Shareholders shall not be committed to any obligations or losses incurred by the Company except to the extent of their contribution to the Company.	**المادة (8)** **التزام المساهم قبل الشركة** لا يلتزم المساهمون بأية التزامات أو خسائر على الشركة إلا في حدود مساهمتهم بالشركة.
Article (9) **Compliance with the Statute and the resolutions of the General Meeting** By ownership of the shares, the shareholder is deemed to have accepted these Articles of the Company and the resolutions of its General Meetings. The shareholder may not ask for refund his capital contribution.	**المادة (9)** **الإلتزام بالنظام الأساسي وقرارات الجمعية العمومية** يترتب على ملكية السهم قبول المساهم النظام الأساسي للشركة وقرارات جمعياتها العمومية ولا يجوز للمساهم أن يطلب إسترداد مساهمته في رأس المال .
Article (10) **Non-stock split** All stocks are indivisible. However if the share property was left to several heirs or owned by multiple persons, they have to choose a nominee among themselves to represent them before the Company. These persons shall be jointly liable for the obligations arising from the ownership of the stock, and if they fail to agree on choosing a nominee any of them may resort to the competent court to be appointed and the Company and the Financial Market are notified with the decision of the Court in this regard.	**المادة (10)** **عدم تجزئة السهم** السهم غير قابل للتجزئة ومع ذلك إذا آلت ملكية السهم إلى عدة ورثة أو تملكه أشخاص متعددون وجب أن يختاروا من بينهم من ينوب عنهم تجاه الشركة، ويكون هؤلاء الأشخاص مسؤولين بالتضامن عن الإلتزامات الناشئة عن ملكية السهم، وفي حال عدم إتفاقهم على إختيار من ينوب عنهم يجوز لأي منهم اللجوء للمحكمة المختصة لتعيينه ويتم إخطار الشركة والسوق المالي بقرار المحكمة بهذا الشأن.
	المادة (11)

Article (11)

Share Ownership

Each shareholder shall be entitled to have an equivalent share of any other shareholder without discrimination in the ownership of the Company's assets at liquidation and in the profits described later or in the attendance at the General Meetings and voting on resolutions.

Article (12)

Disposition of shares

The Company is committed to follow the applicable laws, regulations and decisions in the Financial Market concerning the issuance, registration, exchanging, transfer of ownership, mortgage, and any right arising from the Company's shares. Any assignment, waiver, or mortgage of the Company's shares may not permitted in any way, if such assignment, waiver, or mortgage violates the provisions of these Articles of Association, regulations, or rules issued by the Board of Directors in this regard.

Article (13)

The Heirs or Creditors of the Shareholder

The heirs of the shareholder or its creditors may not, under any circumstances, request the placement of seals on the Company's books or assets and may not request the division or selling of the same as a whole and may not intervene in any manner in the Company management. They must, upon exercising their rights, rely on the inventory statements of the Company, its end of the year accounts, and the resolutions of its General Meetings.

ملكية السهم

كل سهم يخول مالكه الحق في حصة معادلة لحصة غيره بلا تمييز في ملكية موجودات الشركة عند تصفيتها وفي الأرباح المبينة فيما بعد وحضور جلسات الجمعيات العمومية والتصويت على قراراتها.

المادة (12)

التصرف بالأسهم

تتبع الشركة القوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها في السوق المالي المدرجة فيه بشأن إصدار وتسجيل أسهم الشركة وتداولها ونقل ملكيتها ورهنها وترتيب أي حقوق عليها، ولا يجوز تسجيل أيّ تنازل عن أسهم الشركة أو التصرف فيها أو رهنها على أي وجه، إذا كان من شأن التنازل أو التصرف او الرهن مخالفة أحكام هذا النظام الأساسي أو الأنظمة أو القواعد التي يصدرها مجلس الإدارة في هذا الشأن.

المادة (13)

ورثة أو دائني المساهم

لا يجوز لورثة المساهم أو لدائنيه بأية حجة كانت أن يطلبوا وضع الأختام على دفاتر الشركة أو ممتلكاتها ولا أن يطلبوا قسمتها أو بيعها جملة لعدم إمكان القسمة ولا أن يتدخلوا بأية طريقة كانت في إدارة الشركة ويجب عليهم لدى استعمال حقوقهم التعويل على قوائم جرد الشركة وحساباتها الختامية وعلى قرارات جمعياتها العمومية .

المادة (14)

Article (14)

Increase and Decrease of Capital

A. Subject to the relevant provisions of the Commercial Companies Law, and after obtaining the approval of the Authority the Company's capital may be increased by issuing new shares and by adding issue premium. The Company capital may also be decreased.

B. New shares may not be issued for less than their nominal value. If the shares are issued at a premium, the premium amount shall be added to the legal reserve, even if the legal reserve exceeds, as a result thereof, half of the capital.

C. The increase or decrease of the Company's capital shall be made by a Special Resolution issued by the General Meeting upon the proposal of the Board of Directors in both cases and after hearing the auditor's report in the case of any reduction. In case of increase, the amount of increase and the price of the new shares must be provided, and in case of reduction the amount of reduction and how to be implemented must be shown.

D. Shareholders shall have the priority right to subscribe to new shares and the subscription in these shares shall be governed by the subscription rules in the original stock. The priority right of subscription to new shares is excluded by the following:

1. **Joining of a strategic partner** that leads to achieve benefits to the Company and increase profitability.

زيادة أو تخفيض رأس المال

أ. بعد الحصول على موافقة الهيئة والسلطة المختصة يجوز زيادة رأسمال الشركة بإصدار أسهم جديدة بنفس القيمة الإسمية للأسهم الأصلية أو بإضافة علاوة إصدار إلى القيمة الإسمية كما يجوز تخفيض رأس مال الشركة.

ب. ولا يجوز إصدار الأسهم الجديدة بأقل من قيمتها الإسمية وإذا تم إصدارها بأكثر من ذلك أضيف الفرق إلى الاحتياطي القانوني، ولو جاوز الاحتياطي القانوني بذلك نصف رأسمال الشركة .

ج. وتكون زيادة رأس مال الشركة أو تخفيضه بموجب قرار خاص يصدر من الجمعية العمومية بناءا على إقتراح من مجلس الإدارة في الحالتين وبعد سماع تقرير مدقق الحسابات في حالة أي تخفيض، وعلى أن يبين في حالة الزيادة مقدارها وسعر إصدار الأسهم الجديدة ويبين في حالة التخفيض مقدار هذا التخفيض وكيفية تنفيذه.

د. يكون للمساهمين حق الأولوية في الإكتتاب بالأسهم الجديدة ويسري على الإكتتاب في هذه الأسهم القواعد الخاصة بالإكتتاب في الأسهم الأصلية ويُستثني من حق الأولوية في الإكتتاب بالأسهم الجديدة ما يلي:

1- **دخول شريك إستراتيجي** يؤدي الى تحقيق منافع للشركة وزيادة ربحيتها.

2- **تحويل الديون النقدية** المستحقة للحكومة

2. **Conversion of cash debts** due to the federal government, local governments, public institutions in the Country, and banks and finance companies into shares in the Company's capital.	الإتحادية والحكومات المحلية والهيئات والمؤسسات العامة في الدولة و البنوك وشركات التمويل إلى أسهم في رأسمال الشركة.
3. **A program to motivate the Company's employees** through developing a program aimed at motivating the employees to provide outstanding performance and increase the profitability by having the Company's shares.	3- **برنامج تحفيز موظفي الشركة** من خلال إعداد برنامج يهدف للتحفيز على الاداء المتميز وزيادة ربحية الشركة بتملك الموظفين لأسهمها.
4. **Convert bonds and instruments** issued by the Company into shares.	4- **تحويل السندات او الصكوك:** المصدرة من قبل الشركة الى أسهم فيها.
In all above-mentioned cases the approval of the Authority should be obtained and the conditions and regulations issued by the Authority should be met in this regard.	وفي جميع الاحوال المذكورة أعلاه يتعين الحصول على موافقة الهيئة وإستيفاء الشروط والضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.
Article (15) **Shareholder's right to be informed about the Company's books and documents**	**المادة (15)** **حق المساهم في الإطلاع على دفاتر ومستندات الشركة**
The shareholder has the right to inspect the Company's books and documents, as well as any documents or documents relating to a deal made by the Company with one of the Related Parties after obtaining permission of the Board of Directors or by a resolution of the General Meeting.	للمساهم الحق في الإطلاع على دفاتر الشركة ووثائقها وكذلك على أية مستندات أو وثائق تتعلق بصفقة قامت الشركة بإبرامها مع أحد الإطراف ذات العلاقة بإذن من مجلس الإدارة أو بموجب قرار من الجمعية العمومية.
Chapter Three **Loan or instruments bonds**	**الباب الثالث** **سندات القرض أو الصكوك**
Article (16) **Issuance of the loan or instruments bonds**	**المادة (16)** **إصدار سندات القرض أو الصكوك**
	يكون للشركة بموجب قرار خاص صادر من

The Company, under a Special Resolution issued by its General Meeting after the approval of the Authority, shall be entitled to decide issuance of a loan bonds or any kind or Islamic instruments, and the resolution shall include the value of the bonds or instruments and conditions of issuance and the ability to be converted into shares. The Company shall be entitled to make a decision authorizing the Board of Directors in determining the date of the issuance of bonds or instruments to be no later than a year from the approval date of the authorizing.	جمعيتها العمومية بعد موافقة الهيئة أن تقرر إصدار سندات قرض من أي نوع أو صكوك إسلامية، ويبين القرار قيمة السندات أو الصكوك وشروط إصدارها ومدى قابليتها للتحويل إلى أسهم ، ولها أن تصدر قرارا بتفويض مجلس الإدارة في تحديد موعد إصدار السندات أو الصكوك على ألا يتجاوز سنة من تاريخ الموافقة على التفويض.
Article (17) **Exchange Bonds and Instruments** A. The Company may issue negotiable bonds or instruments, whether or not be convertible into shares in the Company with equal values in each issuance. B. The bond or instrument shall be nominal and the bonds and instruments may not be issued to its holder. C. Instruments or bonds that are issued to one loan shall give their owners equal rights and any condition to the contrary shall be null and void.	**المادة (17)** **تداول السندات أو الصكوك** أ. يجوز للشركة أن تصدر سندات أو صكوك قابلة للتداول سواء كانت قابلة أو غير قابلة للتحول إلى أسهم في الشركة بقيم متساوية لكل إصدار. ب. يكون السند أو الصك إسمياً ولا يجوز إصدار السندات أو الصكوك لحاملها. ج. السندات أو الصكوك التي تصدر بمناسبة قرض واحد تعطي لأصحابها حقوقاً متساوية ويقع باطلاً كل شرط يخالف ذلك.
Article (18) **Bonds and Instruments that are convertible to shares** The bonds and instruments may not be converted into shares unless this conversion is provided for in agreements, documents, or prospectus. If the transfer is decided, the owner of the bond or instrument shall have solely the right to accept the transfer or take the nominal value of the bond or instrument unless the agreements, documents, or prospectus provide for mandatory	**المادة (18)** **السندات أو الصكوك القابلة للتحول لأسهم** لا يجوز تحويل السندات أو الصكوك إلى أسهم إلا إذا نُص على ذلك في إتفاقيات أو وثائق أو نشرة الإصدار، فإذا تقرر التحويل كان لمالك السند أو الصك وحده الحق في قبول التحويل أو قبض القيمة الأسمية للسند أو الصك ما لم تتضمن إتفاقيات أو وثائق أو نشرة الإصدار إلزامية التحويل لأسهم ففي هذه الحالة يتعين تحويل السندات أو الصكوك لأسهم بناء على الموافقة المسبقة من الطرفين عند الإصدار.

conversion of the shares. If so, the bonds or instruments must be converted into shares based on the prior approval of the two (2) parties at issuance.

Chapter Four

Board of Directors

Article (19)

Management of the Company

A. The Company shall be managed by a Board of Director consisting of not less than five (5) members elected by the General Meeting of shareholders by way of secret cumulative voting.

B. In all cases, the majority of the Board members, including the Chairman, shall be nationals of the Country.

Article (20)

The term of Board of Directors membership

A. Each member of the Board of Directors shall hold office for a period of three (3) calendar years, and at the end of this period, the Board shall be reconstituted, and the members who have completed their election term may be reelected.

B. Board of Directors shall be entitled to appoint members in the vacant positions during the year, and this appointment shall be provided to the General Meeting at its first meeting to approve the appointment or to appoint others.

C. if the vacant positions amounted to a quarter of the members of the Board or more during the term of the Board of Directors, the Board

الباب الرابع

مجلس إدارة الشركة

المادة (19)

إدارة الشركة

أ. يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة مكون من عدد (5) خمسة اعضاء تنتخبهم الجمعية العمومية للمساهمين بالتصويت السري التراكمي.

ب. يجب في جميع الأحوال أن تكون أغلبية أعضاء المجلس بما فيهم الرئيس من مواطني الدولة.

المادة (20)

مدة العضوية بمجلس الإدارة

أ. يتولى كل عضو من أعضاء مجلس الإدارة منصبه لمدة (3) ثلاث سنوات ميلادية، وفي نهاية هذه المدة يعاد تشكيل المجلس، ويجوز إعادة إنتخاب الأعضاء الذين إنتهت مدة عضويتهم .

ب. لمجلس الإدارة أن يعين أعضاء في المراكز التي تخلو في أثناء السنة على أن يعرض هذا التعيين على الجمعية العمومية في أول إجتماع لها لإقرار تعيينهم أو تعيين غيرهم.

ج. ، إذا بلغت المراكز الشاغرة ربع عدد أعضاء المجلس أو أكثر خلال مدة ولاية مجلس الإدارة وجب على المجلس دعوة الجمعية العمومية للإجتماع خلال ثلاثين يوماً من تاريخ شغر آخر مركز لإنتخاب

من يملأ المراكز الشاغرة، وفي جميع الأحوال يكمل العضو الجديد مدة سلفه.

د. يجب أن يكون للشركة مقرر لمجلس الإدارة، ولا يجوز أن يكون مقرر المجلس من أعضائه.

المادة (21)

حالات تعيين الجمعية العمومية لأعضاء مجلس الإدارة

إستثناءاً من وجوب إتباع آلية الترشح لعضوية مجلس الإدارة الذي يتعين أن يسبق إجتماع الجمعية العمومية المقرر انعقادها لإنتخاب أعضاء المجلس ووفقاً لحكم المادة (2/144) من قانون الشركات ، يجوز للجمعية العمومية أن تعين عدداً من الأعضاء من ذوي الخبرة في مجلس الإدارة من غير المساهمين في الشركة على ألا يتجاوز ثلث عدد الأعضاء المحددين بالنظام الأساسي في حال تحقق أياً من الحالات التالية:

أ. عدم توافر العدد المطلوب من المرشحين خلال فترة فتح باب الترشح لعضوية مجلس الإدارة بشكل يؤدي الى نقص عدد أعضاء مجلس الإدارة عن الحد الأدنى لصحة إنعقاده.

ب. الموافقة على تعيين أعضاء مجلس الإدارة الذين تم تعينهم في المراكز الشاغرة من قبل مجلس الإدارة.

ج. استقالة أعضاء مجلس الإدارة أثناء انعقاد اجتماع الجمعية العمومية وتعيين مجلس مؤقت لتيسير اعمال الشركة لحين فتح باب الترشح لعضوية المجلس.

of Directors shall call the General Meeting to meet during thirty (30) days to elect members to hold the vacant positions, and in all cases the new member should complete the term of his predecessor.

D. The Company shall have a secretary to the Board of Directors, and the secretary may not be a member of the Board.

Article (21)

Cases of appointment the members of the Board by the General Meeting

With the exclusion of following the nomination rules of the membership of the Board of Directors which must precede the General Meetings held to elect members of the Board and in accordance with the provisions of Article 2/144 of the Companies Law, the General Meeting may appoint a number of expert members in the Board of Directors other than the Company's shareholders and the members shall not exceed one-third of the number of members specified in the Articles of Association if the following cases are occurred:

A. The decline in required numbers of candidates during the period of opening the nomination for membership of the Board of Directors to the extent that lead to a shortage of the number of members of the Board of Directors for a minimum limit to hold the meeting.

B. The approval of the appointment of the Board members who were appointed to the vacant positions by the Board of Directors.

C. The resignation of members of the Board of Directors during the General Meetings and the appointment of an interim Board to

run the Company's business until opening the nomination for membership of the Board of Directors.

Article (22)

Requirements of the Nomination of Membership of the Board of Directors

The candidate for membership of the Board of Directors must submit the following to the Company:

1. The C.V. including the practical experience and the academic qualification with determination of the member's capacity (executive / non-executive / independent).
2. A declaration of his commitment to the provisions of the Companies Law, implementing decisions, and the Articles of Association of the Company, and that he will make his best in the performance of his work.
3. List of names of companies and institutions in which he works or holds office in its board of directors as well as any action taken directly or indirectly which constitutes a competition for the Company.
4. A declaration of not to violate Article 149 of the Commercial Companies Law.
5. In case the representatives of a legal person, it is required to attach a formal letter from the legal person including the names of his representatives for the nomination of membership of the Board of Directors.
6. List of commercial companies in which he contributes to or participates in the ownership and the number of shares or quotas he has.

المادة (22)

متطلبات الترشح لعضوية المجلس

يتعين على المرشح لعضوية مجلس الإدارة أن يقدم للشركة ما يلي:

1. السيرة الذاتية موضحاً بها الخبرات العملية والمؤهل العلمي مع تحديد صفة العضو التى يترشح لها (تنفيذي /غير تنفيذي / مستقل).
2. إقرار بالتزامه بأحكام قانون الشركات والقرارات المنفذة له والنظام الأساسي للشركة، وأنه سوف يبذل عناية الشخص الحريص في إداء عمله.
3. بيان بأسماء الشركات والمؤسسات التي يزاول العمل فيها أو يشغل عضوية مجالس إداراتها وكذلك أي عمل يقوم به بصورة مباشرة أو غير مباشرة يشكل منافسة للشركة.
4. إقرار بعدم مخالفة المرشح للمادة (149) من قانون الشركات.
5. في حال ممثلي الشخص الإعتباري يتعين إرفاق كتاب رسمي من الشخص الإعتباري محدد فيه أسماء ممثليه المرشحين لعضوية مجلس الإدارة.
6. بيان بالشركات التجارية التى يساهم أو يشارك في ملكيتها وعدد الأسهم أو الحصص فيها.

Article (23) **The election of the Chairman and his deputy**	**المادة (23)** **انتخاب رئيس المجلس ونائبه**
A. The Board of Directors shall elect from its members a Chairman and Deputy Chairman. The Deputy Chairman shall act as Chairman in his absence or in case of inability to attend.	أ. ينتخب مجلس الإدارة من بين أعضائه رئيسا ونائبا للرئيس ويقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه أو قيام مانع لديه .
B. The Board of Directors shall be entitled to elect from its members a Managing Director and shall be entitled to determine his duties and remuneration. The Managing Director shall be entitled also to form among the Board Members one or more committees to be given some of his powers to monitor the progress of work at the Company and the implementation of the Board's resolutions.	ب. يحق لمجلس الإدارة أن ينتخب من بين أعضائه عضوا منتدباً للإدارة، ويحدد المجلس اختصاصاته ومكافآته ، كما يكون له أن يشكل من بين أعضائه لجنة أو أكثر يمنحها بعض اختصاصاته أو يعهد إليها بمراقبة سير العمل بالشركة وتنفيذ قرارات المجلس.
Article (24) **Powers of the Board of Directors**	**المادة (24)** **صلاحيات مجلس الإدارة**
A. The Board of Directors shall have all powers in the Company's management and perform all acts and actions on behalf of the Company required by the Company's objects, and to exercise all the powers needed to achieve its objectives, unless otherwise required by the Companies Law or these Articles or the resolutions of the General Meetings.	أ. لمجلس الإدارة كافة السلطات في إدارة الشركة والقيام بكافة الأعمال والتصرفات نيابة عن الشركة حسبما هو مصرح للشركة القيام به، وممارسة كافة الصلاحيات المطلوبة لتحقيق أغراضها، ولا يحد من هذه السلطات والصلاحيات إلا ما احتفظ به قانون الشركات أو النظام الأساسي للجمعية العمومية
B. The Board of Directors shall develop rules relating to the administrative and financial affairs, affairs of the Company's personnel and their financial transactions. The Board shall also develop regulations regarding the	ب. يضع مجلس الإدارة اللوائح المتعلقة بالشئون الإدارية والمالية وشؤون الموظفين ومستحقاتهم المالية، كما يضع المجلس لائحة خاصة بتنظيم أعماله واجتماعاته وتوزيع الاختصاصات والمسئوليات.

Board's business, meetings, powers and responsibilities.	
C. Taking into account the provisions of the Companies law and its implementing decisions issued by the Authority, the Board of Directors is also delegated in requesting loans for periods exceeding three (3) years, selling the Company's estates or stores, mortgage the Company's movable and immovable properties, absolve the Company's debtors from their obligations, or make conciliation and agreeing to arbitration.	ج. . مع مراعاة أحكام قانون الشركات والقرارات المنفذة له الصادرة عن الهيئة يُفوض مجلس الإدارة في عقد القروض لآجال تزيد على ثلاث سنوات **أو** بيع عقارات الشركة أو المتجر أو رهن أموال الشركة المنقولة وغير المنقولة أو إبراء ذمة مديني الشركة من إلتزاماتهم أو إجراء الصلح والإتفاق على التحكيم**"**
Article (25)	**المادة (25)**
Representing the Company	**تمثيل الشركة**
A. The right to sign for the Company in private shall be for the Chairman of the Board of Directors or any other member authorized by the Board within the limits of the Board's resolutions.	أ. يملك حق التوقيع عن الشركة على انفراد كل من رئيس مجلس الإدارة أو أي عضو آخر يفوضه المجلس في حدود قرارات مجلس الإدارة .
B. The Chairman shall be the legal representative of the Company before courts and in relation to others.	ب. يكون رئيس مجلس الإدارة الممثل القانوني للشركة أمام القضاء وفي علاقتها بالغير.
C. The Chairman of the Board of Directors may authorize other members of the Board of Directors in some of his powers.	ج. يجوز لرئيس مجلس الإدارة أن يفوض غيره من أعضاء مجلس الإدارة في بعض صلاحياته.
D. The Board of Directors may not authorize the Chairman of the Board in all its competences in absolute terms.	د. لا يجـــــوز لمجلـــــس الإدارة أن يفـوض رئـيس المجلـس فـي جميـع اختصاصاته بشكل مطلق.
E. The Chairman shall undertake tasks and responsibilities including but not limited to:	ه. يجب ان يتولى رئيس مجلس الادارة مسؤوليات والتي تشمل دون حصر:
a. Ensuring the efficiency of the Board and the timely discussion	أ. ضـمان كفـاءة المجلـس والمناقشـة فـي الوقـت المناسـب وتنفيـذ كافـة المسـائل الهامة,

and execution of all major matters;

b. Reviewing and approving the agenda of each meeting of the Board, taking into account any items that the Board of Directors propose to include in the agenda. The Chairman may vest such responsibility in a certain Director or in the Board Secretary;

c. Encouraging all of the Board of Directors to fully and effectively participate in the handing of the Board's affairs in order to ensure that the Board is working for the best interest of the Company and its shareholders;

d. Following the procedures necessary to ensure effective communication with the shareholders and convey their opinions to the Board; and

e. Facilitating the effective participation of Non-Executive Board members and constructive relationships between the executive and Non-Executive Board members.

ب. مراجعة واعتماد جدول اعمال كل اجتماع للمجلس, مع الوضع في الاعتبار اي مواد قد يقترحها أعضاء مجلس الادارة ليتم ضمها في جدول الاعمال. قد يمنح رئيس مجلس الادارة تلك المسؤوليات لمدير معين او لسكرتير مجلس الادارة.

ج. تشجيع كافة أعضاء مجلس الادارة للمشاركة بفاعلية في مداولة شون المجلس بغية التأكد من ان المجلس يعمل لمصلحة الشركة والمساهمين فيها.

د. متابعة التدابير المطلوبة لضمان اتصال فعال مع المساهمين ونقل آرائهم للمجلس، و

ه. تسهيل المشاركة الفعالة لأعضاء مجلس المدراء الغير تنفيذيين وعمل علاقات بنّاءه قوية بين أعضاء المجلس التنفيذيين والغير تنفيذيين.

Article (26)

Place of the Boards' Meetings

The Board of Directors shall hold its meetings at the head office of the Company or in any other place approved by the Board of Directors.

المادة (26)

مكان إجتماعات المجلس

يعقد مجلس الإدارة اجتماعاته في المركز الرئيسي للشركة أو في أي مكان آخر يوافق عليه أعضاء مجلس الإدارة .

Article (27)

Quorum of the Board meetings and voting on its Resolutions

A. Board meeting shall not be valid unless attended by the majority of its members. The member of the

المادة (27)

النصاب القانوني لإجتماعات المجلس والتصويت على قراراته

أ. لا يكون اجتماع مجلس الإدارة صحيحا إلا بحضور أغلبية أعضائه، و يجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينيب

Board of Directors may delegate other member of the Board in voting, and in this case the member of the Board may not delegate more than one (1) member, and the number of the Board members attending in person shall not be less than half of the members of the Board; and this member shall have two (2) votes.	عنه غيره من أعضاء المجلس في التصويت، وفي هذه الحالة لا يجوز أن ينوب عضو مجلس الإدارة عن أكثر من عضو واحد وألا يقل عدد أعضاء مجلس الإدارة الحاضرين بأنفسهم عن نصف عدد أعضاء المجلس ويكون لهذا العضو صوتان.
B. The vote by correspondence may not be allowed, and the delegated member shall cast his vote for the absent member, according to what has been specified in the delegation deed.	ب. لا يجوز التصويت بالمراسلة، وعلى العضو النائب الإدلاء بصوتهِ عن العضو الغائب وفقاً لما تم تحديده في سند الإنابة.
C. The Board resolutions shall be issued by a majority of the present members and representatives. If the votes are equal, the Chairman or his representative shall have the casting vote.	ج. صدر قرارات مجلس الإدارة بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين وإذا تساوت الأصوات رجح الجانب الذي منه الرئيس أو من يقوم مقامه.
D. The details of considered matters and decisions that have been taken shall be recorded in the minutes of the meetings of the Board of Directors or its committees, including that any reservations for members or dissenting views they expressed. All attending members shall sign on the draft minutes of meetings of the Board of Directors before having approved. Copies of such minutes shall be sent to the members after having approved for archiving. The minutes of meetings of the Board of Directors and its committees shall be kept by the Board of Director's secretary, and in the case of abstinence of any member to sign, the abstinence and the reasons of the objection shall be recorded in the minute of the meetings. The signatories to these minutes shall be responsible for the data contained therein, and the	د. تسجل في محاضر اجتماعات مجلس الإدارة أو لجانه تفاصيل المسائل التي نظر فيها والقرارات التي تم اتخاذها بما في ذلك أية تحفظات للأعضاء أو آراء مخالفة عبروا عنها، ويجب توقيع كافة الأعضاء الحاضرين على مسودات محاضر اجتماعات مجلس الإدارة قبل اعتمادها، على أن ترسل نسخ من هذه المحاضر للأعضاء بعد الاعتماد للاحتفاظ بها، وتحفظ محاضر اجتماعات مجلس الإدارة ولجانه من قبل مقرر مجلس الإدارة وفي حالة امتناع أحد الأعضاء عن التوقيع يُثبت اعتراضه في المحضر وتُذكر أسباب الاعتراض حال إبدائها، ويكون الموقعون على هذه المحاضر مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيها، وتلتزم الشركة بالضوابط الصادرة عن الهيئة في هذا الشأن.

Company is committed to the regulations issued by the Authority in this regard. E. Participate in the meetings of the Board of Directors may be made through modern technology with the need to observe the procedures and regulations issued by the Authority in this regard.	ه. يجوز المشاركة في اجتماعات مجلس إدارة الشركة من خلال وسائل التقنية الحديثة مع ضرورة مراعاة الإجراءات والضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.
Article (28) **Call for Holding Board meetings** 1. The Board of Directors shall hold at least (4) meetings during the financial year. 2. The meeting shall be held according to a written invitation from the Chairman of the Board, or upon a written request provided at least by two (2) members of the Board. The invitation including the agenda shall be sent at least a week before the scheduled date. 3. If a Board member does not attend the Board meetings for three (3) consecutive sessions or five (5) non-consecutive sessions, during the term of the Board members without an acceptable excuse, this shall be considered resigning from the membership of the Board.	**المادة (28)** **اجتماعات المجلس والدعوة لانعقاده** 1. يجتمع مجلس الإدارة عدد (4) اجتماعات خلال السنة المالية على الأقل. 2. يكون الاجتماع بناءً على دعوة خطية من قبل رئيس مجلس الإدارة، أو بناءً على طلب خطي يقدمه عضوين من أعضاء المجلس على الأقل وتوجه الدعوة قبل أسبوع على الأقل من الموعد المحدد مشفوعة بجدول الأعمال. 3. إذا تغيب عضو مجلس الإدارة عن حضور اجتماعات المجلس ثلاث جلسات متتالية أو خمس جلسات متقطعة، خلال مدة مجلس الإدارة دون عذر يقبله المجلس أعتبر مستقيلاً.
Article (29) **Resolutions Adopted by Circulation** In addition to the Board's commitment to the minimum number of its meetings mentioned in Article (28) of these Articles of Association, the Board of Directors may, in urgent circumstances, adopt resolutions in writing by circulation. These resolutions shall be valid and effective as if they had been adopted at a Board of Directors meeting duly convened and held, provided that:	**المادة (29)** **قرارات التمرير** بالإضافة الى إلتزام مجلس الادارة بالحد الادني لعدد إجتماعاته الواردة بالمادة (28) من هذا النظام ، فإنه يجوز لمجلس الإدارة إصدار بعض قراراته بالتمرير في الحالات الطارئة وتُعتبر تلك القرارات صحيحة ونافذة كما لو أنها إتخذت في إجتماع تمت الدعوة اليه وعقد أصولاً مع مراعاة ما يلي:

A. The resolutions by circulation do not exceed four (4) times per year;	أ. ألا تتجاوز حالات إصدار القرارات بالتمرير أربع مرات سنوياً.
B. The majority of the Directors agree that the case entailing a resolution by circulation is urgent;	ب. موافقة أعضاء مجلس الإدارة بالأغلبية على أن الحالة التي تستدعي إصدار القرار بالتمرير حالة طارئة.
C. The resolutions are delivered to all the Directors in writing and accompanied by all the supporting documents and papers as necessary for review it;	ج. تسليم جميع أعضاء مجلس الإدارة القرار مكتوب خطياً للموافقة عليه مصحوباً بكافة المستندات والوثائق اللازمة لمراجعته.
D. Any resolution by circulation must be adopted in writing by majority of the Directors and must be submitted at the next Board of Directors' meeting to be included in the minutes of such meeting.	د. يجب الموافقة الخطية بالأغلبية على أي من قرارات مجلس الإدارة الصادرة بالتمرير مع ضرورة عرضها في الإجتماع التالي لمجلس الإدارة لتضمينها بمحضر إجتماعه.
Article (30) **Participating the Board Member in a Competing Work**	**المادة (30)** **إشتراك عضو المجلس في عمل منافس للشركة**
The Board of Directors may, without the approval of the General Meeting of the Company renewed annually, participate in any action that would compete with the Company or make business for its own account or the account of another in a branch of activity practiced by the Company, and shall not disclose any information or data belonging to the Company, otherwise the Company shall be entitled to demand compensation or considering lucrative operations that exercised by his account as if it conducted on behalf of the Company.	لا يجوز لعضو مجلس الإدارة بغير موافقة من الجمعية العمومية للشركة تجدد سنويا أن يشترك في أي عمل من شأنه منافسة الشركة أو أن يتجر لحسابه أو لحساب غيره في أحد فروع النشاط الذي تزاوله الشركة، ولا يجوز له أن يفشي أي معلومات أو بيانات تخص الشركة وإلا كان لها أن تطالبه بالتعويض أو بإعتبار العمليات المربحة التي زاولها لحسابه كأنها أجريت لحساب الشركة.
Article (31) **Conflict of Interest**	**المادة (31)** **تعارض المصالح**
A. If any member of the Board of Directors or the entity represented by him had a common or conflicting interest in a deal or transaction submitted to the Board of Directors for adopting a	أ. على كل عضو في مجلس إدارة الشركة تكون له أو للجهة التى يمثلها بمجلس الإدارة مصلحة مشتركة أو متعارضة في صفقة أو تعامل تُعرض على مجلس الإدارة لإتخاذ قرار بشأنها أن يبلغ المجلس ذلك وأن يثبت إقراره في

decision regarding it, he shall inform the Board of Directors of this transaction and record it in the minutes of the meeting, and he may not participate in the voting of the decision issued regarding this process.	محضر الجلسة، ولا يجوز له الإشتراك في التصويت الخاص بالقرار الصادر في شأن هذه العملية.
B. If the Board member fails to inform the Board in accordance with the provision of item (a) of this Article, the Company or any of its shareholders may request before the competent court to invalidate the contract or oblige the offending Member to perform any profit or benefit and return it to the Company.	ب. إذا تخلّف عضو مجلس الإدارة عن إبلاغ المجلس وفقاً لحكم البند (أ) من هذه المادة جاز للشركة أو لأي من مساهميها التقدم للمحكمة المختصة لإبطال العقد أو إلزام العضو المخالف بأداء أي ربح أو منفعة تحققت له من التعاقد ورده للشركة.
Article (32) **Granting of loans to Members of the Board of Directors**	**المادة (32)** **منح القروض لأعضاء مجلس الادارة**
1. The Company may not provide loans to any member of its Board of Directors or hold warranties or provide any guarantees for loans granted to them. Any loan provided to a member's spouse, his children, or to any of his relatives until the second degree relatives shall be considered a loan provided to a member of Board of Directors.	1. لا يجوز للشركة تقديم قروض لأي من أعضاء مجلس إدارتها أو عقد كفالات أو تقديم أية ضمانات تتعلق بقروض ممنوحة لهم، ويعتبر قرضاً مقدماً لعضو مجلس الإدارة كل قرض مقدم إلى زوجه أو أبنائه أو أي قريب لهُ حتى الدرجة الثانية.
2. No loans shall be submitted to a company in which a Board member, his spouse, his children, or any of his relatives till the second degree owns more than 20% of its capital.	2. لا يجوز تقديم قرض إلى شركة يملك عضو مجلس الإدارة أو زوجه أو أبناؤه أو أي من أقاربه حتى الدرجة الثانية أكثر من (20%) من رأس مالها.
Article (33) **Dealing the Related Parties in the Securities of the Company**	**المادة (33)** **تعامل الأطراف ذات العلاقة في الأوراق المالية للشركة**

Any of the Related Parties shall be prohibited from taking advantage of the information he has by virtue of his membership of the Board of Directors or his position in the Company in achieving interest to him or to others, whatever the result of dealing in securities of the Company and other transactions. Any of them may not have a direct or indirect interest with any entity conducting operations intended to make effect in the rates of securities issued by the Company.	يحظر على الأطراف ذات العلاقة أن يستغل أي منهم ما أتصل به من معلومات بحكم عضويته في مجلس الادارة أو وظيفته في الشركة في تحقيق مصلحة له أو لغيره أيا كانت نتيجة التعامل في الأوراق المالية للشركة وغيرها من المعاملات، كما لا يجوز أن يكون لأي منهم مصلحة مباشرة أو غير مباشرة مع أي جهة تقوم بعمليات يراد بها إحداث تأثير في أسعار الأوراق المالية التي أصدرتها الشركة.
Article (34) **Transactions with Related Parties** The Company may make deals with the Related Parties within the limit of not more than 5% of the Company's capital after having the consent of the Board of Directors, and within the limit of more than that after having the approval of the General Meeting of the Company. In all cases, transactions are evaluated by an authorized appraiser, and the Company's auditor shall include his statement with a list of deals of conflicts of interest and the financial transactions made between the Company and any of its Related Parties and the action taken regarding it.	**المادة (34)** **الصفقات مع الأطراف ذات العلاقة** لا يجوز للشركة عقد صفقات مع الأطراف ذات العلاقة إلا بموافقة مجلس الإدارة فيما لا يجاوز 5% من رأسمال الشركة، وبموافقة الجمعية العمومية للشركة فيما زاد على ذلك ويتم تقييم الصفقات في جميع الأحوال بواسطة مقيم معتمد لدى الهيئة، ويتعين على مدقق حسابات الشركة أن يشتمل تقريره على بيان بصفقات تعارض المصالح والتعاملات المالية التي تمت بين الشركة وأي من الأطراف ذات العلاقة والإجراءات التي أتخذت بشأنها.
Article (35) **Appoint the Executive Chairman or the General Director** The Board of Directors shall be entitled to appoint an executive chairman, general director for the Company, or many managers or delegated officers and determine their salaries and wages. The executive chairman or the general director of the Company may not hold office of an executive chairman or a general director for other public joint stock company.	**المادة (35)** **تعيين الرئيس التنفيذي أو المدير العام** لمجلس الإدارة الحق في أن يعين رئيساً تنفيذياً أو مدير عام للشركة أو عدة مديرين أو وكلاء مفوضين وأن يحدد صلاحياتهم وشروط خدماتهم ورواتبهم ومكافآتهم، ولا يجوز للرئيس التنفيذي أو المدير العام للشركة أن يكون رئيساً تنفيذاً أو مديراً عاماً لشركة مساهمة عامة أخرى.
	المادة (36)

Article (36) **The Responsibility of the Board Members for the Company's Obligations** A. Directors shall not be personally liable in connection with the undertakings of the Company by reason of having carried out their duties as Directors within the limits of their powers. B. The Company is committed to the business conducted by the Board of Directors within its jurisdiction, and the Company is required for compensation arising from damage of wrongful acts made by the chairman and members of the Board of Directors regarding the Company's management.	**مسؤولية أعضاء المجلس عن إلتزامات الشركة** أ. لا يكون أعضاء مجلس الإدارة مسئولين مسئولية شخصية فيما يتعلق بإلتزامات الشركة الناتجة عن قيامهم بواجباتهم كأعضاء مجلس إدارة وذلك بالقدر الذي لا يتجاوزون فيه حدود سلطاتهم . ب. تلتزم الشركة بالأعمال التي يجريها مجلس الإدارة في حدود اختصاصه، كما تسأل عن تعويض ما ينشأ من الضرر عن الأفعال غير المشروعة التي تقع من رئيس وأعضاء المجلس في إدارة الشركة.
Article (37) **The responsibility of the Members of the Board towards the Company, shareholders and Third Parties** A. The Board of Directors shall be liable towards the Company, shareholders and third parties for all acts of fraud, abuse of authority and any violations of the Companies Law, these Articles of Association, as well as mismanagement, and any conditions provides otherwise shall be null and void. B. Liability of the directors referred to in item (A) of this Article shall be joint if the mismanagement resulted from a unanimous resolution of the Directors. However, where the relevant resolution was adopted by a majority vote, the dissenting Directors shall not be liable provided that they have recorded their objection in the minutes of the meeting. A Director who was	**المادة (37)** **مسؤولية أعضاء المجلس تجاه الشركة والمساهمين والغير** أ. أعضاء مجلس الإدارة مسؤولون تجاه الشركة والمساهمين والغير عن جميع أعمال الغش وإساءة استعمال السلطة، وعن كل مخالفة لقانون الشركات وهذا النظام الأساسي، وعن الخطأ في الإدارة، ويبطل كل شرط يقضي بغير ذلك. ب. تقع المسؤولية المنصوص عليها في البند (أ) من هذه المادة على جميع أعضاء مجلس الإدارة إذا نشأ الخطأ عن قرار صدر بإجماع الآراء، أما إذا كان القرار محل المساءلة صادراً بالأغلبية فلا يسأل عنه المعارضون متى كانوا قد أثبتوا إعتراضهم بمحضر الجلسة، فإذا تغيب أحد الأعضاء عن الجلسة التي صدر فيها القرار فلا تنتفي مسؤوليته إلا إذا ثبت عدم علمه

absent from the meeting in which the resolution was adopted shall not be relieved from liability unless it can be proven that he had no knowledge of the resolution or that he knew about the resolution but had not been able to object to it

بـــالقرار أو علمـــه بـــه مـــع عـــدم استطاعته الاعتراض عليه.

C. Furthermore, the Board of Directors shall bear the following responsibilities, including but not limited to:

ج. عـلاوة علـى ذلـك, سـيتحمل اعضـاء مجلس الادارة المسؤوليات التالية والتي تشمل دون حصر:

a. Once appointed, disclosing to the Company the nature and dedicated times for their positions in public companies and corporations, their other significant obligations and any variation therein immediately upon its occurrence;

أ. بمجـرد تعيينـه, الافصـاح للشـركة عـن طبيعـة وعـدد مناصـبه فـي الشـركات العامـة والمؤسسـات وبيـان الشـركات التـي يشـغل فيهـا هـذه المناصـب والتزاماتـه الهامـة واي تغييـر عليهـا فـورا بمجـرد وقوعها.

b. Applying the governance control and the institutional discipline criteria issued by the Authority, Corporate Governance Decisions and any decisions complementary or amending thereto; and

ب. تطبيـق رقابـة الحوكمـة ومعـايير الانضـباط المؤسسـي الصـادر عن الهيئة, وقرارات حوكمة الشركات واي قرارات تكميلية او تعديلية, و

c. During the exercise of their powers and performance of their tasks, adhere to loyal behavior taking into consideration the Company's and Shareholder's interests, take such due care, diligence and skill as taken by a careful person in similar circumstances, comply with the applicable laws, regulations and decisions as well as the Company's Articles and bylaws.

ج. خلال مدة ممارسة صـلاحياتهم واداء مهـامهم, الالتـزام بتصـرفات الـولاء مـع الوضـع فـي الاعتبـار منـافع الشركة والمساهمين والعناية اللازمة والاهتمـام والمهـارة التـي تتخـذ مـن جانب الشخص الحريص والالتزام بـالقوانين المعمـول بهـا واللـوائح والقـرارات وكـذلك لائحـة النظـام الاساسي للشركة والقوانين الداخلية.

D. The Board of Directors shall have the right to request the opinion of an independent consultant with no conflicts of interests, at the Company's expense, in relation to any of the Company's affairs.

د. سـيكون مـن حـق اعضـاء مجلـس الادارة طلـــب رأي مستشـــار مسـتقل مـع عـدم تعـارض فـي المصـالح علـى نفقـة الشـركة بخصوص اي شؤون الشركة.

الباب الخامس

Chapter Five

The General Meeting

Article (38)

General Meetings

A. The General Meetings of the Company shall be convened in the Emirate of Dubai. Each shareholder shall have the right to attend the General Meetings, and shall have a number of votes equivalent to the number of his shares. A shareholder may appoint another person who is not a Director to attend the General Meetings on his behalf. Such authorization shall be considered valid if it confirmed by a special written proxy. The number of shares held by the representative as a proxy for several shareholders may not exceed 5% of the Company's share capital, and incapacitated shareholders shall be represented by their legal representatives.

B. A corporate person may delegate to a representative or those in charge of its management or any of its employees pursuant to a resolution of its board of directors or its equivalent the power to represent such corporate person in a General Meeting.

Article (39)

Notice to the General Meetings

Notice to the shareholders to attend meetings of the General Meetings shall be published in two daily local newspapers published in the Arabic language, and shall be sent by registered mail, at least fifteen (15) days prior to the meeting after obtaining approval from the Authority. The notice shall include the agenda for such meeting. Copies of the

الجمعية العمومية

المادة (38)

إجتماع الجمعية العمومية

أ. تنعقد الجمعية العمومية للشركة بإمارة دبي, ويكون لكل مساهم حق حضور الجمعية العمومية ويكون له من الأصوات ما يعادل عدد أسهمه، ويجوز لمن له حق حضور الجمعية العمومية أن ينيب عنه من يختاره من غير أعضاء مجلس الإدارة بمقتضى توكيل خاص ثابت بالكتابة، ويجب ألا يكون الوكيل لعدد من المساهمين حائزاً بهذه الصفة على أكثر من (5%) من رأس مال الشركة، ويمثل ناقصي الأهلية وفاقديها النائبون عنهم قانوناً.

ب. للشخص الاعتباري أن يفوض أحد ممثليه أو القائمين على إدارته بموجب قرار صادر من مجلس إدارته أو من يقوم مقامه، ليمثله في إجتماعات الجمعية العمومية للشركة، ويكون للشخص المفوض الصلاحيات المقررة بموجب قرار التفويض.

المادة (39)

الإعلان عن الدعوة لإجتماع الجمعية العمومية

توجه الدعوة إلى المساهمين لحضور إجتماعات الجمعية العمومية بإعلان في صحيفتين يوميتين محليتين تصدران باللغة العربية وبكتب مسجلة وذلك قبل الموعد المحدد للإجتماع بخمسة عشر يوماً على الأقل وذلك بعد الحصول على موافقة الهيئة ، ويجب أن تتضمن الدعوة جدول أعمال ذلك الإجتماع وترسل صورة من أوراق الدعوة إلى الهيئة والسلطة المختصة.

invitation documents must be provided to the Authority and the Competent Authority.

Article (40)

The Call for General Meetings

A. The Board of Directors shall call for the General Meeting during the four (4) months following the end of the fiscal year whenever it deems it necessary.

B. The authority, the auditor, or one or more shareholders holding at least 20% of the Company's share capital may submit a request to the Board of Directors to convene the General Meeting. The invitation must be issued by the Board of Director within five (5) days of the date of the request.

Article (41)

Competences of the Annual General Meeting

The Annual General Meeting of the Company shall consider, in particular, and make a decision in the following matters:

A. The report of the Board of Directors on the Company's activities, its financial position during the year, the auditor's report.

B. The Company's financial statements, profits, and losses.

C. Electing members of the Board of Directors when necessary.

E. Appoint the Company's auditors and determine their fees.

F. Proposals of the Board of Directors concerning the

المادة (40)

الدعوة لإجتماع الجمعية العمومية

أ. يجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية خلال الأشهر الأربعة التالية لنهاية السنة المالية وكذلك كلما رأى وجها لذلك.

ب. يجوز للهيئة أو لمدقق الحسابات أو لمساهم أو أكثر يملكون (20%) من رأس مال الشركة على الأقل كحد أدنى ولأسباب جدية تقديم طلب لمجلس ادارة الشركة لعقد الجمعية العمومية ويتعين على مجلس الإدارة في هذه الحالة دعوة الجمعية العمومية خلال خمسة أيام من تاريخ تقديم الطلب .

المادة (41)

إختصاص الجمعية العمومية السنوية

تختص الجمعية العمومية السنوية للشركة على وجه الخصوص بالنظر وإتخاذ قرار في المسائل الآتية:

أ. تقرير مجلس الإدارة عن نشاط الشركة وعن مركزها المالي خلال السنة وتقرير مدققي الحسابات والتصديق عليهم .

ب. ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر .

ج. إنتخاب أعضاء مجلس الإدارة عند الإقتضاء.

د. تعيين مدققي الحسابات وتحديد أتعابهم.

ه. مقترحات مجلس الإدارة بشأن توزيع الأرباح سواء كانت توزيعات نقدية أم أسهم منحة.

distribution of profits, whether cash dividend or bonus shares.

G. Proposal of the Board of Directors regarding Directors' remuneration and determine it.

H. Release the Board of Directors from liability and decide to initiate proceedings against them as the case may be.

I. Release the auditors from liability or decide to initiate proceedings against them as the case may be.

Article (42)

Registration of Shareholders Attending to General Meetings

A. The shareholders who desire to attend a General Meeting shall register their names in a special register to be kept for that purpose at the head office of the Company prior to the time set for that convening of the General Meeting.

B. Such registration shall include the name of the shareholder, his representative, the number of shares he owns, the number of shares he represents and the name of the owners thereof, in addition to submitting their power of attorney or letter of authorization. The shareholder or representative shall be given a card to attend the meeting, in which the number of votes he is entitled to in his own right or on behalf of others shall be stated.

C. A printed list shall be extracted from the shareholders' register including the number of shares represented at the meeting and the attendance rate and be signed by the secretary of the meeting, the chairman of the meeting, and

و. مقترح مجلس الإدارة بشأن مكافأة أعضاء مجلس الإدارة وتحديدها.

ز. إبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة، أو عزلهم ورفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال.

ح. إبراء ذمة مدققي الحسابات، أو عزلهم ورفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال.

المادة (42)

تسجيل حضور المساهمين لإجتماع الجمعية العمومية

أ. يسجل المساهمون الذين يرغبون في حضور الجمعية العمومية أسماءهم في السجل الإلكتروني الذي تعده إدارة الشركة لهذا الغرض في مكان الإجتماع قبل الوقت المحدد لإنعقاد ذلك الإجتماع بوقت كاف.

ب. يجب أن يتضمن سجل المساهمين أسم المساهم أو من ينوب عنه وعدد الأسهم التي يملكها وعدد الأسهم التي يمثلها وأسماء مالكيها مع تقديم سند الوكالة، ويعطى المساهم أو النائب بطاقة لحضور الإجتماع يذكر فيها عدد الأصوات التي يمثلها أصالة أو وكالة.

ج. يستخرج من سجل المساهمين خلاصة مطبوعة بعدد الأسهم التي مثلت في الإجتماع ونسبة الحضور ويتم توقيعها من قبل كل من مقرر الجلسة ورئيس الإجتماع ومدقق حسابات الشركة وتسلم نسخة منها للمراقب الممثل للهيئة ويتم إلحاق نسخة منها بمحضر إجتماع الجمعية

the auditor of the Company. A copy shall be delivered to the Observer representing the Authority and one copy shall be attached in the minutes of the General Meetings.	العمومية.
D. The registration for attending the General Meetings shall be closed immediately after the chairman of the meeting shall announce the existence or absence of a quorum. It may not thereafter be permissible to accept the registration of a shareholder/his proxy for attending such a meeting, nor shall his vote/motion counted in respect of the issues raised therein.	د. يغلق باب التسجيل لحضور إجتماعات الجمعية العمومية عندما يعلن رئيس الإجتماع إكتمال النصاب المحدد لذلك الإجتماع أو عدم إكتماله ، ولا يجوز بعد ذلك قبول تسجيل أي مساهم أو نائب عنه لحضور ذلك الإجتماع كما لا يجوز الإعتداد بصوته أو برأيه في المسائل التي تطرح في ذلك الاجتماع.
Article (43) **Shareholders' Register** The registration of shareholders in the Company shall be for those who have the right to attend the Company's General Meetings and vote on their decisions, according to the private system of trading, clearing and settlement, transfer of ownership and custody of securities and the relevant rules prevailing in the financial market in which the Company's shares are listed.	**المادة (43)** **سجل المساهمين** يكون سجل المساهمين في الشركة الذين لهم الحق في حضور إجتماع الجمعية العمومية للشركة والتصويت على قراراتها طبقا للنظام الخاص بالتداول والمقاصة والتسويات ونقل الملكية وحفظ الأوراق المالية والقواعد المعنية السائدة في السوق المالي المدرج فيه أسهم الشركة.
Article (44) **Quorum of the General Meetings and Voting** A. The General Meeting shall consider all matters relating to the Company. Board meeting shall not be valid unless attended by shareholders having or representing by proxy at least 50% of the Company's share capital, if the quorum is not available at the first meeting, the General Meeting shall be called to	**المادة (44)** **نصاب القانوني لإجتماع الجمعية العمومية والتصويت على قراراتها** أ. تختص الجمعية العمومية بالنظر في جميع المسائل المتعلقة بالشركة، ويتحقق النصاب في إجتماع للجمعية العمومية بحضور مساهمين يملكون أو يمثلون بالوكالة مالا يقل عن(50%) من رأسمال الشركة، فإذا لم يتوافر النصاب في الإجتماع الأول، وجب دعوة الجمعية العمومية إلى إجتماع ثان يعقد بعد مضي مدة لا تقل عن (5) خمسة **أيام** ولا تجاوز (15) خمسة

a second meeting to be held later for not less than five (5) days and not more than fifteen (15) days from the date of the first meeting and the deferred meeting is considered valid irrespective of the number of attendees.	عشر يوماً من تاريخ الإجتماع الأول ويُعتبر الإجتماع المؤجل صحيحاً أياً كان عدد الحاضرين.
B. With the exception of the decisions that have to be issued by a Special Resolution in accordance with Article (48) of these Articles of Association, the General Meeting Resolutions of the Company are released by a majority of the shares represented at the meeting, and the General Meeting resolutions are binding on all shareholders, whether they were present at the meeting at which such decisions were issued or were absent, whether they agree or disagree with it. A copy of it shall be delivered to the Authority, the Financial Market in which the shares of the Company are listed, and the competent authority in accordance with the regulations issued by the Authority in this regard.	ب. فيما عدا القرارات التي يتعين صدورها بقرار خاص وفقاً للمادة (48) من هذا النظام ، تصدر قرارات الجمعية العمومية للشركة بأغلبية الأسهم الممثلة في الإجتماع، وتكون قرارات الجمعية العمومية ملزمة لجميع المساهمين سواءً كانوا حاضرين في الإجتماع الذي صدرت فيه هذهِ القرارات أو غائبين عنه وسواءً كانوا موافقين عليها أو معارضين لها، ويتم وإبلاغ صورة منها إلى كل من الهيئة والسوق المالي المدرجة فيه أسهم الشركة والسلطة المختصة وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.
Article (45) **Chairman and Secretary of the General Meetings**	**المادة (45)** **رئاسة الجمعية العمومية وتدوين وقائع الإجتماع**
A. The General Meetings shall be chaired by the Chairman of the Board of Directors or, in his absence, by the Deputy Chairman, or in their absence, by any shareholder so elected by the other shareholders. Voting could be by any means as determined by the General Meetings. The General Meetings shall recommend the appointment of a secretary for the meeting. In the event the General Meetings considers a matter relating to the chairman of the meeting, the General Meetings must select a	أ. يرأس الجمعية العمومية رئيس مجلس إدارة الشركة وفي حالة غيابهِ يرأسها نائبه وفي حال غيابهما يرأسها أي مساهم يختاره المساهمون لذلك ويكون التصويت بأية وسيلة تحددها الجمعية العمومية، كما تعين الجمعية مقرراً للإجتماع، وإذا كانت الجمعية تبحث في أمر يتعلق برئيس الإجتماع أيا كان وجب أن تختار الجمعية من بين المساهمين من يتولى رئاسة الإجتماع خلال مناقشة هذا الأمر، ويعين الرئيس جامعاً للأصوات على أن تقر الجمعية العمومية تعيينه.

shareholder to chair the meeting during such time. The Chairman of the meeting shall appoint a vote collector to be approved by the General Meetings.	ب. يحرر محضر بإجتماع الجمعية العمومية يتضمن أسماء المساهمين الحاضرين أو الممثلين وعدد الأسهم التي في حيازتهم بالأصالة أو بالوكالة وعدد الأصوات المقررة لهم والقرارات الصادرة وعدد الأصوات التي وافقت عليها أو عارضتها وخلاصة وافية للمناقشات التي دارت في الإجتماع.
B. A record of the General Meetings shall be released including the attending shareholders or their representatives and the number of shares in their possession in person or by proxy, and the number of votes prescribed to them and the decisions made and the number of votes whether approved or opposed and a summary of the discussions conducted at the meeting.	ج. تدون محاضر إجتماع الجمعية العمومية بصفة منتظمة عقب كل جلسة في سجل خاص يتبع في شأنه الضوابط التي يصدر بها قرار من الهيئة ويوقع كل محضر من رئيس الجمعية ومقررها وجامع الأصوات ومدقق الحسابات، ويكون الموقعون على محاضر الإجتماعات مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيه.
C. General Meetings shall be recorded on regular basis after each session in records maintained for this purpose. These shall be signed by the chairman of the relevant meeting, the secretary of the meeting, the vote collector and the auditors. Signatories to the minutes shall be responsible for the accuracy of the information contained therein.	
Article (46) **Voting Method at the General Meetings** Voting at the General Meetings shall be in such manner as specified by the chairman of the meeting, unless the General Meetings decides on a different manner of voting. Voting must be by secret ballot if it relates to the election, dismissal or impeachment of Directors in cases where it is permissible in accordance with the provisions of Article (21) of these Articles of Association.	**المادة (46)** **طريقة التصويت بإجتماع الجمعية العمومية** يكون التصويت في الجمعية العمومية بالطريقة التي يعينها رئيس الجمعية إلا إذا قررت الجمعية العمومية طريقة معينة للتصويت، و إذا تعلق الأمر بإنتخاب أعضاء مجلس الإدارة أو بعزلهم أو بمساءلتهم أو بتعينهم في الحالات التى يجوز فيها ذلك وفقاً لحكم المادة (21) من هذا النظام، فيجب إتباع طريقة التصويت السري التراكمي.
Article (47) **Voting of the Board of Directors on the General Meetings Resolutions**	**المادة (47)** **تصويت أعضاء مجلس الإدارة على قرارات الجمعية العمومية** أ. لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة

A. Directors may not participate in the vote the resolutions of the General Meetings relating to exonerating them from liability for management or conferring a private benefit upon them or which relate to a conflict of interest or dispute between them and the Company. B. Where a Director is a representative of a body corporate, the shares of such person shall be excluded. Those who have the right to attend the General Meetings may not participate in the vote for themselves or their representatives in the matters related to a private benefit upon them or which relate to a conflict of interest or dispute between them and the Company.	الإشتراك في التصويت على قرارات الجمعية العمومية الخاصة بإبراء ذمتهم من المسؤولية عن إدارتهم أو التي تتعلق بمنفعة خاصة لهم أو المتعلقة بتعارض المصالح أو بخلاف قائم بينهم وبين الشركة. ب. في حال كون عضو مجلس الإدارة يمثل شخصا إعتبارياً يستبعد أسهم ذلك الشخص الإعتباري، كما لا يجوز لمن له حق حضور إجتماعات الجمعية العمومية أن يشترك في التصويت عن نفسه أو عمن يمثله في المسائل التي تتعلق بمنفعة خاصة أو بخلاف قائم بينه وبين الشركة .
Article (48) **Adopting the Special Resolution** The General Meetings shall release a resolution that has been passed by a majority of three quarters of the shares represented at the Company's General Meetings in the following cases: A. Increase or decrease the share capital. B. Issuance of loan and bond instruments. C. Make voluntary contributions to the purposes of community service. D. Dissolve the Company or merging it into other company. E. Sale of the project carried out by the Company or dispose of it in any other manner. F. Extend the duration of the	**المادة (48)** **إصدار القرار الخاص** يتعين على الجمعية العمومية إصدار قرار خاص بأغلبية أصوات المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في إجتماع الجمعية العمومية للشركة في الحالات التالية:- أ. زيادة رأس المال أو تخفيضه. ب. إصدار سندات قرض أو صكوك. ج. تقديم مساهمات طوعية في أغراض خدمة المجتمع. د. حل الشركة أو إدماجها في شركة أخرى . ه. بيع المشروع الذي قامت به الشركة أو التصرف فيه بأي وجه آخر. و. إطالة مدة الشركة.

Company.	ز. تعديل عقد التأسيس أو النظام الاساسي.
G. Amend the Memorandum and Articles of Association.	ح. في الحالات التى يتطلب فيها قانون الشركات إصدار قرار خاص.
H. In cases where the issuance of a Special Resolution required to be released by the Commercial Companies Law.	
In all cases, according to the provisions of Article 139 of the Companies Law, the Authority and the competent body should approve the releasing of the resolution which would entail changes in the Memorandum and Articles of Association.	وفي جميع الأحوال وفقاً لحكم المادة (139) من قانون الشركات يتعين موافقة الهيئة والسلطة المختصة على إستصدار القرار الخاص بتعديل عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة.
Article (49)	**المادة (49)**
Inclusion of an Item to the Agenda of the Annual General Meeting	**إدراج بند بجدول أعمال إجتماع الجمعية العمومية**
A. The General Meeting may not discuss matters not listed on the agenda.	أ. لا يجوز للجمعية العمومية المداولة في غير المسائل المدرجة بجدول الأعمال.
B. With the exception of item (a) of this Article, and in accordance regulations issued by the Authority in this regard, the General Meeting shall have powers to do the following:	ب. إستثناء من البند (أ) من هذه المادة ووفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن يكون للجمعية العمومية الصلاحية فيما يلي:
1. The right of discussing serious facts discovered during the meeting	1. حق المداولة في الوقائع الخطيرة التي تكتشف أثناء الإجتماع.
2. Include an additional item on the agenda of the General Meeting in accordance with the regulations issued by the Authority in this regard, according to a request of the Authority or a number of shareholders representing at least 10% of the Company's capital. The chairman of the General Meeting shall include the additional item before beginning to discuss the agenda or submitting the matter to the General Meeting to decide whether it be added to	2. إدراج بند إضافي في جدول أعمال الجمعية العمومية وفق الضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن وذلك بناء على طلب يقدم من الهيئة أو عدد من المساهمين يمثل (10%) من رأس مال الشركة على الأقل، ويجب على رئيس إجتماع الجمعية العمومية إدراج البند الإضافي قبل البدء في مناقشة جدول الأعمال أو عرض الموضوع على الجمعية العمومية لتقرر إضافة البند الى جدول الأعمال من عدمه.
	الباب السادس

the agenda or not.

Chapter Six

The Auditor

Chapter (50)

Appointment of the Auditor

A. The Company shall have one or more auditors, appointed and their remuneration determined by the General Meetings according to nomination made by the Board of Directors. The Auditor is required to be registered in Authority and licensed to practice the profession.

B. The Auditor shall be appointed for a renewable period of one (1) year and shall audit the accounts of the financial year for which he has been appointed.

C. The auditor shall undertake the duties from the end of the meeting of this General Meeting to the end of the following Annual General Meeting.

Article (51)

Obligations of Auditor

The Auditor shall comply with the following:

A. Complying with the obligations stipulated by the Commercial Companies Law, and its implementing regulations, decisions and circulars.

B. An auditor must be independent from the Company and the Board of Directors.

C. The auditor should not be a partner in the Company.

مدقق الحسابات

المادة (50)

تعيين مدقق الحسابات

أ. يكون للشركة مدقق حسابات أو أكثر تعينه وتحدد أتعابه الجمعية العمومية بناءاً على ترشيح من مجلس الإدارة، ويشترط في مدقق الحسابات أن يكون مقيداً لدي الهيئة ومرخص له بمزاولة المهنة.

ب. يُعيين مدقق حسابات لمدة سنة قابلة للتجديد وعليه مراقبة حسابات السنة المالية التي عين لها على ألا تتجاوز مدة تجديد تعينه ثلاث سنوات متتالية.

ج. يتولى مدقق الحسابات مهامه من نهاية إجتماع تلك الجمعية إلى نهاية إجتماع الجمعية العمومية السنوية التالية.

المادة (51)

إلتزامات مدقق الحسابات

يتعين على مدقق الحسابات مراعاة ما يلي:

أ. الإلتزام بالأحكام المنصوص عليها في قانون الشركات والانظمة والقرارات والتعاميم المنفذة له.

ب. أن يكون مستقلاً عن الشركة ومجلس إدارتها.

ج. ألا يجمع بين مهنة مدقق الحسابات وصفة الشريك في الشركة.

د. ألا يشغل منصب عضو مجلس إدارة أو أي منصب فني أو إداري أو تنفيذي فيها.

D. The auditor should not serve as a board member or any office of a technical, administrative or executive position.	ه. ألا يكون شريكاً أو وكيلاً لأي من مؤسسي الشركة أو أي من أعضاء مجلس إدارتها أو قريباً لأي منهم حتى الدرجة الثانية.
E. The auditor should not be a partner or agent of any of the founders of the Company or any of its Board members or a relative to any of them up to the second degree.	
Article (52) **Powers of Auditor**	**المادة (52)** **صلاحيات مدقق الحسابات**
A. The auditor shall be particularly entitled, at all times, to examine all of the books, records and documents of the Company and other documents, and shall have the right to request any explanations as he deems necessary in the performance of his duties. He shall likewise have the right to verify the assets and liabilities of the Company. In the event that the auditor was unable to exercise such powers, he shall confirm this in a written report to be presented to the Board of Directors. If the Board of Directors did not facilitate the task of the auditor, the auditor shall send a copy of the report to the Authority and present the same to the General Meetings.	أ. يكون لمدقق الحسابات الحق في الإطلاع في كل وقت على جميع دفاتر الشركة وسجلاتها ومستنداتها وغير ذلك من وثائق ومستندات وله أن يطلب الإيضاحات التي يراها لازمة لأداء مهمته وله كذلك أن يتحقق من موجودات الشركة وإلتزاماتها ، وإذا لم يتمكن من إستعمال هذه الصلاحيات أثبت ذلك كتابة في تقرير يقدم إلى مجلس الإدارة، فإذا لم يقم المجلس بتمكين المدقق من أداء مهمته وجب على المدقق أن يرسل صورة من التقرير إلى الهيئة والسلطة المختصة وأن يعرضه على الجمعية العمومية.
B. The auditor shall review the Company's accounts and examine the budget and profit and loss and review the Company's transactions with Related Parties and observe applying the provisions of the Companies Law and these Articles of Association. He also shall provide a report with this examination to the General Meetings and send a copy to the competent authority. He must, when preparing his report, make	ب. يتولى مدقق الحسابات تدقيق حسابات الشركة وفحص الميزانية وحساب الأرباح والخسائر ومراجعة صفقات الشركة مع الأطراف ذات العلاقة وملاحظة تطبيق أحكام قانون الشركات وهذا النظام، وعليه تقديم تقرير بنتيجة هذا الفحص إلى الجمعية العمومية ويرسل صورة منه إلى الهيئة والسلطة المختصة، ويجب عليه عند إعداد تقريره، التأكد مما يأتي:

sure of the following: - The validity of accounting records maintained by the Company. - The conformity of the Company's accounts with the accounting records C. If no facilities provided to the auditor to carry out his duties, he shall prove that in a report to be submitted to the Board and if the Board of Directors failed in facilitating the auditor's job, he had to send a copy of the report to the Authority. D. The subsidiary company and its auditor shall be committed to provide information and clarification requested by the Main Company's auditor for audit purposes.	– مدى صحة السجلات المحاسبية التي تحتفظ بها الشركة. – مدى إتفاق حسابات الشركة مع السجلات المحاسبية. ج. إذا لم يتم تقديم تسهيلات إلى مدقق الحسابات لتنفيذ مهامه، إلتزم بإثبات ذلك في تقرير يقدمه إلى مجلس الإدارة وإذا قصّر مجلس الإدارة في تسهيل مهمة مدقق الحسابات، تعيّن عليه إرسال نسخة من التقرير إلى الهيئة. د. تلتزم الشركة التابعة ومدقق حساباتها بتقديم المعلومات والتوضيحات التي يطلبها مدقق حسابات الشركة الام لأغراض التدقيق.
Article (53) **Auditor's Annual Report** A. The auditor shall present to the General Meetings a report containing the particulars provided for in the Companies Law, and mention in his report as well as in the balance sheet of the Company the voluntary contributions made by the Company during the fiscal year for the purposes of serving the community "if any" and identify the beneficiary entity of these voluntary contributions. B. The auditor must attend the General Meetings and read his report in the General Meetings, explaining any obstacles or interferences he faced from the Board while carrying out his work. His report should be characterized by independency and impartiality,	**المادة (53)** **التقرير السنوي لمدقق الحسابات** أ. يقدم مدقق الحسابات إلى الجمعية العمومية تقريرا يشتمل على البيانات والمعلومات المنصوص عليها في قانون الشركات ،وأن يذكر في تقريره وكذلك في الميزانية العمومية للشركة المساهمات الطوعية التى قامت بها الشركة خلال السنة المالية لأغراض خدمة المجتمع " إن وجدت" وأن يحدد الجهة المستفيدة من هذه المساهمات الطوعية. ب. يجب على مدقق الحسابات أن يحضر إجتماع الجمعية العمومية وأن يقرأ تقريره في الجمعية العمومية، موضحاً أية معوقات أو تدخلات من مجلس الإدارة واجهته أثناء تأدية أعماله، وأن يتسم تقريره بالإستقلالية والحيادية، وأن يدلي في الإجتماع برأيه في كل ما يتعلق بعمله وبوجه خاص في ميزانية

and he should cast at the meeting in his opinion on all matters relating to his work in particular in the Company's budget and his remarks on the Company's financial position and the accounts of any wrongdoing. He shall be responsible for the accuracy of the particulars set out in his report. Each shareholder during the General Meetings shall be entitled to discuss the auditor's report and request any clarifications therein.	الشـركة وملاحظاتـه علـى حسـابات الشركة ومركزها المالي وأية مخالفات بها، ويكون المدقق مسؤولاً عن صحة البيانـات الـواردة فـي تقريـره، ولكـل مساهم أثناء عقد الجمعية العمومية أن يناقش تقرير المدقق وأن يستوضحه عما ورد فيه .
Chapter Seven	**الباب السابع**
The Company's Finance	**مالية الشركة**
Article (54)	**المادة (54)**
The Company's Accounts	**حسابات الشركة**
A. The Company shall regularly submit accounts according to international standards and principles to reflect the true and fair view of the Company's profits or losses for the fiscal year and the Company's position at the end of the fiscal year and that it comply with any requirements stipulated by the Companies Law or its implementing resolutions.	أ. تُعـد الشـركة حسـابات منتظمـة وفـق المعـايير والأسـس المحاسـبية الدوليـة بحيث تعكس صورة صحيحة وعادلة عـن أربـاح أو خسـائر الشـركة للسـنة الماليـة وعـن وضـع الشـركة فـي نهايـة السـنة الماليـة وأن تتقيـد بأيـة متطلبـات ينص عليها قانون الشركات أو القرارات الصادرة تنفيذاً له.
B. The Company shall apply international standards rules of accounting in the preparation of interim and annual accounts and determine distributable profits.	ب. تطبق الشركة المعايير والأسس المحاسبية الدوليـة عنـد إعـداد حسـاباتها المرحليـة والسنوية وتحديد الأرباح القابلة للتوزيع.
Article (55)	**المادة (55)**
The Company's Financial Year	**السنة المالية للشركة**
The financial year of the Company shall commence on 1st January and end on 31st December in each year.	تبدأ السنة المالية للشركة من أول يناير وتنتهي في نهاية 31 ديسمبر من كل سنة.
Article (56)	**المادة (56)**
The Balance Sheet of Financial Year	**الميزانية العمومية للسنة المالية**
	يتعين أن تكون الميزانية العمومية عن السنة المالية

The balance sheet for the financial year shall be audited at least one month before the Annual General Meeting, and the Board shall prepare a report for the Company's activity and its financial position at the end of the financial year and the proposed way to distribute the net profits. A copy of the balance sheet, the auditor's report, Board's report, and governance report shall be sent to the Authority with attaching a draft of the invitation of the Annual General Meeting to shareholders to approve the publication of the invitation in the daily newspapers fifteen (15) days before the Annual General Meeting is convened.	قد تم تدقيقها قبل الإجتماع السنوي للجمعية العمومية بشهر على الأقل، وعلى المجلس إعداد تقرير عن نشاط الشركة ومركزها المالي في ختام السنة المالية والطريقة التي يقترحها لتوزيع الأرباح الصافية وترسل صورة من الميزانية وحساب الأرباح والخسائر مع نسخة من تقرير مدقق الحسابات وتقرير مجلس الإدارة وتقرير الحوكمة إلى الهيئة مع إرفاق مسودة من دعوة الجمعية العمومية السنوية لمساهمي الشركة للموافقة على نشر الدعوة في الصحف اليومية قبل موعد إنعقاد إجتماع الجمعية العمومية بخمسة عشر يوما.
Article (57) **Annual Profit Distribution** The annual net profits of the Company shall, after the deduction of all general expenses and other costs, be distributed as follows: A. Ten per cent (10%) is deducted and allocated for the statutory reserve account. The General Meetings may cease this deduction if the statutory reserve reaches one half of the paid up share capital. B. The Board of Directors shall decide the profit to be distributed among the shareholders after deducting the statutory reserve, provided that if there is no profit approved for distribution at certain year, these profit may not be claimed at the subsequent years. C. A percentage of not more than (10%) of the net profits for the ending fiscal year shall be allocated as a reward to the members of the Board of Directors	**المادة (57)** **توزيع الأرباح السنوية** توزع الأرباح السنوية الصافية للشركة بعد خصم جميع المصروفات العمومية والتكاليف الأخرى وفقا لما يلي:- أ. تقتطع (10%) عشرة بالمائة من صافي الأرباح تخصص لحساب الإحتياطي القانوني ويوقف هذا الإقتطاع متى بلغ مجموع الإحتياطي قدرا يوازي (50%) خمسين بالمائة على الأقل من رأس مال الشركة المدفوع وإذا نقص الإحتياطي عن ذلك تعين العودة إلى الإقتطاع . ب. تحدد الجمعية العمومية النسبة التي يجب توزيعها على المساهمين من الأرباح الصافية بعد خصم الاحتياطي القانوني، على أنه إذا لم تسمح الأرباح الصافية في سنة من السنين بتوزيع أرباح فلا يجوز المطالبة بها من أرباح السنين اللاحقة. ج. تخصص نسبة لا تزيد على (10%) من الربح الصافي للسنة المالية المنتهية بعد خصم كل من الإستهلاكات والإحتياطيات كمكافأة لأعضاء مجلس الإدارة، وتخصم من تلك المكافأة الغرامات التي تكون قد

after deducting all of depreciation and reserves. The Company's fines shall be deducted from this bonus that have incurred on the Company by the Authority or the competent body because of the irregularities of the Board of Directors of the Commercial Companies Law or Statute of the Company during the ending fiscal year. The General Meetings may not deduct such fines or some of it if found that such fines are not the result of failure or error of the Board of Directors.	وُقعت على الشركة من الهيئة أو السلطة المختصة بسبب مخالفات مجلس الإدارة لقانون الشركات أو للنظام الأساسي للشركة خلال السنة المالية المنتهية، وللجمعية العمومية عدم خصم تلك الغرامات أو بعضها إذا تبين لها أن تلك الغرامات ليست ناتجة عن تقصير أو خطأ من مجلس الإدارة.
D. The remaining net profits shall either be distributed among the shareholders or shall be carried over, upon the recommendation of the Board of Directors, to the following year, or shall be allocated to create a voluntary reserve, for the specific purposes and It may not be used for any other purpose except in accordance with a decision of the General Meetings of the Company	د. يوزع الباقي من صافي الأرباح بعد ذلك على المساهمين أو يرحل بناءاً على إقتراح مجلس الإدارة إلى السنة المقبلة أو يخصص لإنشاء إحتياطي إختياري يخصص للأغراض محددة ولا يجوز استخدامه لأية أغراض أخرى إلا بموجب قرار صادر عن الجمعية العمومية للشركة.
Article (58) **Use of Voluntary and Legal Reserve** The voluntary reserves shall be dealt with as may be resolved by the Board of Directors in such ways to achieve the interests of the Company. The legal reserve may not be distributed to shareholders, but the increase exceeding half of the issued share capital may be used is to be distributed as dividends to shareholders in the years in which the Company does not achieve a sufficient net profits for distribution .	**المادة (58)** **التصرف في الإحتياطي الإختياري والقانوني** يتم التصرف في الإحتياطي الاختياري بناءً على قرار مجلس الإدارة في الأوجه التي تحقق مصالح الشركة ولا يجوز توزيع الإحتياطي القانوني على المساهمين، وإنما يجوز إستعمال ما زاد منه على نصف رأس المال المصدر لتوزيعه كأرباح على المساهمين في السنوات التي لا تحقق الشركة فيها أرباحاً صافية كافية للتوزيع عليهم.
Article (59) **Shareholders' Profit**	**المادة (59)** **أرباح المساهمين** تدفع الأرباح إلى المساهمين طبقاً للأنظمة والقرارات والتعاميم الصادرة عن الهيئة بهذا

The dividends to shareholders shall be paid in accordance with the regulations, decisions and circulars issued by the Authority in this regard.	الشأن.
Chapter Eight **Disputes** **Article (60)** **Time Limitation** No resolution of a General Meeting releasing the Board of Directors of liability shall result in the lapse of any claim of civil liability because of mistakes committed by any of them in exercising their functions, but if the act giving rise to liability has been placed before the General Meeting through a report of the Board of Directors or the auditor and has been ratified, the claim of liability shall lapse (cease to be effective) upon the expiration of one year from the date of the convening of the General Meeting. Nevertheless, if the act attributed to the Directors amounts to a criminal offence, the claim of liability shall not lapse unless the criminal liability suit ceases to be effective.	**الباب الثامن** **المنازعات** **المادة (60)** **سقوط الدعوى المسؤولية** لا يترتب على أي قرار يصدر من الجمعية العمومية بإبراء ذمة مجلس الإدارة سقوط دعوى المسؤولية المدنية ضد أعضاء مجلس الإدارة بسبب الأخطاء التي تقع منهم في تنفيذ مهمتهم وإذا كان الفعل الموجب للمسؤولية قد عرض على الجمعية العمومية وصادقت عليه فإن دعوى المسؤولية تسقط بمضي سنة من تاريخ انعقاد هذه الجمعية، ومع ذلك إذا كان الفعل المنسوب إلى أعضاء مجلس الإدارة يكون جريمة جنائية فلا تسقط دعوى المسؤولية إلا بسقوط الدعوى العمومية.
Chapter Nine **Dissolution and Liquidation of the Company** **Article (61)** **Dissolution of the Company** **The Company may be dissolved for any of the following causes:** A. The expiry of the specified duration of the Company, unless it is renewed in accordance with the rules set out in these Articles; B. The achievement of the objects for which the Company was established;	**الباب التاسع** **حل الشركة وتصفيتها** **المادة (61)** **حل الشركة** **تنحل الشركة لأحد الأسباب التالية:** أ. إنتهاء المدة المحددة في هذا النظام الأساسي ما لم تجدد المدة طبقاً للقواعد الواردة بهذا النظام. ب. إنتهاء الغرض الذي أسست الشركة من أجله. ج. هلاك جميع أموال الشركة أو معظمها بحيث يتعذر إستثمار الباقي إستثماراً

C. The losses of all or most of the Company's funds so that the rest cannot be invested in a worthwhile investment.	مجدياً.
D. Merging in accordance with the provisions of the Companies Law.	د. الإندماج وفقاً لأحكام قانون الشركات .
E. The term of the Company is terminated by a Special Resolution of the General Meeting	ه. صدور قرار خاص من الجمعية العمومية بحل الشركة.
F. A court ruling to dissolve the Company	و. صدور حكم قضائي بحل الشركة.
Article (62) **Loss of Half of Share Capital** In the event the Company's losses reach half of the issued share capital of the Company, the Board of Directors must, within thirty (30) days of the date of disclosure of the Company's interim or annual financials to the Authority, invite the General Meeting to convene to adopt a Special Resolution to dissolve the Company before the expiry of its term or its continuation.	**المادة (62)** **تحقيق الشركة لخسائر بلغت نصف رأسمالها** إذا بلغت خسائر الشركة نصف رأس مالها المصدر وجب على مجلس الإدارة خلال (30) ثلاثين يوماً من تاريخ الإفصاح للهيئة عن القوائم المالية الدورية أو السنوية دعوة الجمعية العمومية للانعقاد لإتخاذ قرار خاص بحل الشركة قبل الأجل المحدد لها أو إستمرارها في مباشرة نشاطها.
Article (63) **Liquidation of the Company** Upon the expiry of the duration of the Company or in the event that it is dissolved prior to such expiry, the General Meeting shall, upon the request of the Board of Directors, determine the manner of liquidation and shall appoint one or more liquidators and determine his/their powers, and the authority of the Board of Directors shall end up on the appointing of the liquidators. However, the authority of the General Meeting shall remain effective throughout the liquidation period, until the liquidators are released of responsibility	**المادة (63)** **تصفية الشركة** عند إنتهاء مدة الشركة أو حلها قبل الأجل المحدد تعين الجمعية العمومية بناءا على طلب مجلس الإدارة طريقة التصفية وتعين مصفيا أو أكثر وتحدد سلطتهم وتنتهي سلطة مجلس الإدارة بحل الشركة ومع ذلك يستمر مجلس الإدارة قائم على إدارة الشركة ويعتبر بالنسبة إلى الغير في حكم المصفين إلى أن يتم تعيين المصفي، وتبقى سلطة الجمعية العمومية قائمة طوال مدة التصفية إلى أن يتم الإنتهاء من كافة أعمال التصفية .
	الباب العاشر **الأحكام الختامية**

Chapter Ten

Final Provisions

Article (64)

Voluntary Contributions

The Company may, by Special Resolution at the expiration of two (2) fiscal years from the date of its establishment and achieving its profit, make voluntary contributions for the purposes of community service. These contributions should not exceed 2% of the average net profits of the Company during the past two (2) fiscal years preceding the year in which such voluntary contributions are submitted.

Article (65)

Governance Controls

The Company shall be governed by the decision of governance controls and corporate governance standards of institutional discipline and the decisions implementing the provisions of the Companies Law issued by the Authority. It shall be an integral part of the Company's Articles of Association.

Article (66)

Facilitate the periodic inspection work for the inspectors of the Authority

The Board of Directors, Executive Chairman and managers of the Company and its auditors shall facilitate the work of the periodic inspection made by the Authority through the inspectors assigned to this purpose and to provide the requested data or information by inspectors, as well as access to the Company's business, books or any papers or records held by its branches and subsidiaries inside and outside the Country, or held by the auditor.

الباب العاشر

أحكام ختامية

المادة (64)

مساهمات طوعية

يجوز للشركة بموجب قرار خاص بعد إنقضاء سنتين ماليتين من تاريخ تأسيسها وتحقيقها أرباحاً، أن تقدم مساهمات طوعية لأغراض خدمة المجتمع ، ويجب ألا تزيد على (2%) من متوسط الأرباح الصافية للشركة خلال السنتين الماليتين السابقتين للسنة التي تقدم فيها تلك المساهمة الطوعية.

المادة (65)

ضوابط الحوكمة

يسري على الشركة قرار ضوابط الحوكمة ومعايير الإنضباط المؤسسي والقرارات المنفذة لأحكام قانون الشركات الصادرة عن الهيئة ، ويعتبر جزءاً لا يتجزأ من النظام الأساسي للشركة ومكملاً له.

المادة (66)

تسهيل أعمال التفتيش الدوري لمفتشي الهيئة

على مجلس إدارة الشركة والرئيس التنفيذي والمديرين بالشركة ومدققي حساباتها تسهيل أعمال التفتيش الدوري الذي تقوم به الهيئة من خلال المفتشين المكلفين من قبلها وتقديم ما يطلبه المفتيشين من بيانات أو معلومات ، وكذلك الإطلاع على أعمال الشركة ودفاترها أو أية أوراق أو سجلات لدى فروعها وشركاتها التابعة داخل الدولة وخارجها أو لدى مدقق حساباتها.

المادة (67)

في حال التعارض

Article (67) **In case of Conflict** In case of conflict between the provisions of these Articles of Association with any of the provisions of the Companies Law or implementing regulations, resolutions and circulars, the provisions of these Articles of Association shall prevail. **Article (68)** **Publication** These Articles of Association shall be deposited and published in accordance with the Law.	في حال التعارض بين النصوص الواردة بهذا النظام مع أياً من الأحكام الواردة بقانون الشركات أو الأنظمة والقرارات والتعاميم المنفذة له فإن تلك الأحكام هي التى تكون واجبة التطبيق. **المادة (68)** **نشر النظام الأساسي** يودع هذا النظام وينشر طبقا للقانون .